

in Anerkennung, daß die festgelegte und bestehende Grenze die unantastbare Friedens- und Freundschaftsgrenze ist, die die beiden Völker nicht trennt, sondern einigt —

haben beschlossen, das vorliegende Abkommen abzuschließen und zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der Präsident der Deutschen Demokratischen Republik
Herrn Otto Grotewohl, Ministerpräsident,
Herrn Georg Dertinger, Minister für Auswärtige Angelegenheiten.

Der Präsident der Republik Polen
Herrn Jozef Cyrankiewicz, Ministerpräsident,
Herrn Stefan Wierblowski, Leiter des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten,

die nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten über folgende Bestimmungen übereingekommen sind:

Art. 1

Die Hohen Vertragschließenden Parteien stellen übereinstimmend fest, daß die festgelegte und bestehende Grenze, die von der Ostsee entlang der Linie westlich von der Ortschaft Swinoujście und von dort entlang dem Fluß Oder bis zur Einmündung der Lausitzer Neiße und die Lausitzer Neiße entlang bis zur tschechoslowakischen Grenze verläuft, die Staatsgrenze zwischen Deutschland und Polen bildet.

Art. 2

Die laut vorliegendem Abkommen markierte deutsch-polnische Staatsgrenze grenzt in vertikaler Linie auch den Luft- und Seeraum sowie das Innere der Erde ab.

Art. 3

Zwecks Markierung im Terrain der im Art. 1 genannten deutsch-polnischen Staatsgrenze berufen die Hohen Vertragschließenden Parteien eine gemischte deutsch-polnische Kommission mit dem Sitz in Warszawa.

Diese Kommission besteht aus acht Mitgliedern, von denen vier von der Provisorischen Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und vier von der Regierung der Republik Polen ernannt werden.

Art. 4

Zwecks Aufnahme der im Art. 3 bestimmten Tätigkeit wird die gemischte deutsch-polnische Kommission spätestens bis zum 31. August 1950 zusammentreten.

Art. 5

Nach Durchführung der Markierung der Staatsgrenze im Terrain werden die Hohen Vertragschließenden Parteien einen Akt über die Ausführung der Markierung der Staatsgrenze zwischen Deutschland und Polen abschließen.

Art. 6

In Ausführung der Markierung der deutsch-polnischen Staatsgrenze werden die Hohen Vertragschließenden Parteien Vereinbarungen betreffs der Grenzübergänge, des lokalen Grenzverkehrs sowie der Schifffahrt auf den Grenzgewässern abschließen.

uznając ustaloną istniejącą granicę jako nienaruszoną granicę pokoju i przyjaźni, która nie dzieli, lecz łączy oba narody —

postanowili zawrzeć niniejszy Układ i mianowali swych Pełnomocników:

Prezydent Niemieckiej Republiki Demokratycznej
Pana Otto Grotewohla, Prezesa Rady Ministrów,
Pana Georga Dertingera, Ministra Spraw Zagranicznych

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej
Pana Józefa Cyrankiewicza, Prezesa Rady Ministrów,
Pana Stefana Wierblowskiego, Kierownika Ministerstwa Spraw Zagranicznych,

którzy po wymianie swych pełnomocnictw, uznanych za sporządzone w dobrej i należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

Art. 1

Wysokie Ukladające się Strony zgodnie stwierdzają, że ustalona i istniejąca granica, biegnąca od Morza Bałtyckiego wzdłuż linii na zachód od miejscowości Swinoujście i dalej wzdłuż rzeki Odry do miejsca, gdzie wpada Nysa Lużycka oraz wzdłuż Nysy turyckiej do granicy czeskosłowackiej, stanowi granicę państwową między Niemcami a Polską.

Art. 2

Niemiecko-polska granica państwowa, wytyczona w myśl niniejszego Układu rozgranicza również w linii prostopadłej przestrzeń powietrzną, morską i wnątrzeziemną.

Art. 3

Do wytyczenia w terenie niemiecko-polskiej granicy państwowej, wymienionej w Art. 1 Wysokie Ukladające się Strony powołują Mieszana Komisję Niemiecko-Polską z siedzibą w Warszawie.

Komisja ta składa się z ośmiu członków, z których czterech mianuje Rząd Tymczasowy Niemieckiej Republiki Demokratycznej i czterech Rząd Rzeczypospolitej Polskiej.

Art. 4

Mieszana Komisja Niemiecko-Polska zbierze się nie później niż w dniu 31 sierpnia 1950 r. celem podjęcia czynności, wskazanych w Art. 3.

Art. 5

Po dokonaniu wytyczenia w terenie granicy państwowej Wysokie Ukladające się Strony zawrą akt o wykonaniu wytyczenia państwowej granicy między Niemcami a Polską.

Art. 6

W wykonaniu wytyczenia niemiecko-polskiej granicy państwowej Wysokie Ukladające się Strony zawrą porozumienie: w sprawie przejść granicznych, małego ruchu granicznego i żeglugi nawodną pasą granicznego.